

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1969-1970.**

9 DECEMBER 1969.

Ontwerp van wet tot nadere wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIES VOOR DE JUSTITIE EN VAN TEWERKSTELLING, ARBEID EN SOCIALE VOORZORG (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER **CALEWAERT**.

MIJNE HEREN,

Het onderhavige wetsontwerp werd door uw Commissies behandeld op 2 december, in aanwezigheid van de heren Vranckx, Minister van Justitie, en Major, Minister van Tewerkstelling en Arbeid. De heer Krings, Koninklijke Commissaris voor de Gerechtelijke Hervorming, leidde de bespreking in met een toelichting van het doel van dit wetsontwerp en van de voornaamste bepalingen ervan.

Het ontwerp strekt om een aantal wijzigingen aan te brengen in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en in de overgangsbepalingen, die artikel 4 van de wet van 10 oktober 1967, houdende het Gerechtelijk Wetboek, uitmaken en die betrekking hebben op de inrichting van de arbeidsgerechten.

De bekendmaking van de wet van 10 oktober 1967 in het *Belgisch Staatsblad* dagteekent van 31 oktober 1967. Met toepassing van artikel 5 van de wet is dus de uiterste dag van de inwerkingtreding 31 oktober 1970.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierson en Remson, voorzitters; Carpels, Daems, Delhaye, De Rore, Goffart, Hambye, Herbiet, Heylen, Parmentier, Renquin, Rombaut, Roosens, Smet, Vandeputte, Verhaegen en Calewaert, verslaggever.

R. A 8132*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

482 (Zitting 1968-1969) :

1 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet;

2 (Zitting 1969-1970) : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

20 november 1969.

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1969-1970.**

9 DECEMBRE 1969.

Projet de loi apportant certaines modifications à la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS DE LA JUSTICE ET DE L'EMPLOI, TRAVAIL ET PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. **CALEWAERT**.

MESSIEURS,

Le présent projet de loi a été examiné par vos Commissions le 2 décembre, en présence de MM. Vranckx, Ministre de la Justice, et Major, Ministre de l'Emploi et du Travail. M. Krings, Commissaire royal à la réforme judiciaire, a introduit la discussion en commentant la portée du projet ainsi que ses dispositions les plus importantes.

Le projet vise à apporter un certain nombre de modifications aux dispositions du Code judiciaire de même qu'aux dispositions transitoires qui constituent l'article 4 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et qui ont trait à l'organisation des tribunaux du travail.

La publication de la loi du 10 octobre 1967 au *Moniteur belge* date du 31 octobre 1967. En vertu de l'article 5 de cette loi, la date ultime d'entrée en vigueur est donc le 31 octobre 1970.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierson et Remson, présidents; Carpels, Daems, Delhaye, De Rore, Goffart, Hambye, Herbiet, Heylen, Parmentier, Renquin, Rombaut, Roosens, Smet, Vandeputte, Verhaegen et Calewaert, rapporteur.

R. A 8132*Voir :*

Document de la Chambre des Représentants :

482 (Session de 1968-1969) :

1 (Session de 1968-1969) : Projet de loi;

2 (Session de 1969-1970) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

20 novembre 1969.

Deze inwerkingtreding moet samengaan met een reeks aanpassingsmaatregelen. Aldus brengt de oprichting van de arbeidsgerechten de afschaffing mede van een aantal rechtsprekende lichamen. Zoveel mogelijk dient dus de opnemings van het bij die lichamen tewerkgestelde personeel worden voorzien, terwijl de lokalen, die door die diensten worden bezet een nieuwe bestemming moeten krijgen.

Voorts zullen waarschijnlijk talrijke ambtenaren en magistraten benoemd worden in de nieuwe ambten, zoals de wetgever dit trouwens gewent heeft.

Om de ontreding van de administratie en van de parketten te vermijden dient dus de mogelijkheid te worden geschapen voorafgaande benoemingen te doen, om tijdig in een aantal vervangingen te voorzien.

Het beoogde doel is dus een ordelijk verloop van de installatie van de arbeidsgerechten te verzekeren, met het oog op hun inwerkingtreding uiterlijk op 31 oktober 1970.

Wat betreft de eerste drie artikelen van het wetsontwerp, bestaan de voorgestelde wijzigingen erin de artikelen 270, 271 en 272 van het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming te brengen met de artikelen 178 en 179.

Artikel 4 brengt artikel 273 in overeenstemming met artikel 260. Het betreft de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen bij de arbeidsparketten.

Aan artikel 273 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een tweede lid toegevoegd waarbij bepaald wordt dat in de arbeidsgerechten de benoemingen verricht worden op de gezamenlijke voordracht van de Ministers die de Arbeid en de Justitie in hun bevoegdheid hebben.

Artikel 5 brengt enkele wijzigingen in artikel 32 van de overgangsbepalingen van de wet van 10 oktober 1967.

Het door die wijzigingen beoogde doel is, enerzijds, een vergissing recht te zetten, anderzijds, benoemingen mogelijk te maken vóór de daadwerkelijke inwerkingtreding van de gerechten.

De vergissing was ontstaan wanneer bij de goedkeuring van de wet in openbare zitting een amendement werd aangevraagd dat de tekst van artikel 32 in overeenstemming wilde brengen met de in artikel 5 van de wet bepaalde termijn voor de inwerkingtreding, die van 18 op 36 maanden werd gebracht.

De benoemingen vóór de daadwerkelijke inwerkingtreding mogen de begroting niet bezwaren met nieuwe aanzienlijke lasten. Maar ze moeten geschieden op een wijze dat ermede rekening kan gehouden worden voor latere vervangingen.

Aldus zullen de benoemde korpschefs advies kunnen uitbrengen omtrent de maatregelen die voor de daadwerkelijke inwerkingtreding nodig zijn, zodat alle schikkingen tijdig kunnen getroffen worden.

De artikelen 6 en 7 hebben betrekking op de berekening van de geldelijke loopbaan van diegenen die voor een ambt in een arbeidsgerecht geroepen worden.

Cette entrée en vigueur doit aller de pair avec une série de mesures d'adaptation. Ainsi, l'institution des juridictions du travail entraîne la suppression d'une série d'organismes juridictionnels. Il faut donc, dans toute la mesure du possible, prévoir la résorption du personnel employé par ces organismes et donner une nouvelle affectation aux locaux qu'occupaient leurs services.

D'autre part, il est vraisemblable que de nombreux fonctionnaires et magistrats seront nommés aux fonctions nouvelles, comme le législateur en a d'ailleurs exprimé le souhait.

Afin d'éviter de désorganiser l'administration et les parquets, il faut donc permettre de procéder à des nominations préalables, de manière à assurer en temps utile un certain nombre de remplacements.

Par conséquent, il s'agit de garantir l'installation en bon ordre des juridictions du travail, de telle façon qu'elles puissent commencer à fonctionner au plus tard le 31 octobre 1970.

En ce qui concerne les trois premiers articles du projet, les modifications proposées tendent à mettre en concordance les articles 270, 271 et 272 du Code judiciaire avec ses articles 178 et 179.

L'article 4 met en concordance avec le texte de l'article 260 l'article 273, qui a trait aux secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires des parquets des juridictions du travail.

L'article 273 du Code judiciaire est complété par un second alinéa qui prévoit que, dans les juridictions du travail, les nominations sont faites sur la proposition conjointe des Ministres ayant le Travail et la Justice dans leurs attributions.

L'article 5 apporte quelques modifications à l'article 32 des dispositions transitoires de la loi du 10 octobre 1967.

Ces modifications visent, d'une part, à réparer une erreur et, d'autre part, à permettre de procéder à des nominations avant l'entrée en activité des juridictions.

L'erreur s'était produite lors du vote de la loi, par l'adoption en séance publique d'un amendement dont l'objet était de mettre le texte de l'article 32 en concordance avec le délai de mise en vigueur prévu à l'article 5 de la loi, et qui avait été porté de 18 à 36 mois.

Les nominations qui auront eu lieu avant l'entrée en activité ne peuvent apporter de nouvelles charges budgétaires importantes. Elles doivent être faites de manière qu'il puisse en être tenu compte pour les remplacements ultérieurs.

Les chefs de corps ainsi nommés pourront donner leur avis sur les mesures qui devront être prises au moment de la mise en vigueur effective, de telle sorte que toutes les dispositions puissent être arrêtées en temps opportun.

Les articles 6 et 7 ont trait au calcul de la carrière pécuniaire de ceux qui sont appelés à exercer une fonction dans une juridiction du travail.

Bespreking van de artikelen.

Uw Commissies zijn vervolgens overgegaan tot de bespreking van de artikelen.

Artikelen 1 tot en met 4.

Er wordt opgemerkt dat het slechts gaat om een coördinatie van teksten, zonder meer.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Artikel 32 van de overgangsbepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

Uit de bespreking blijkt dat de voorafgaande benoeming als een middel wordt beschouwd om te starten met personeel dat over de nodige tijd beschikt om zich voor te bereiden op de nieuwe taak, terwijl tevens — door een verschillende datum van benoeming en van indiensttreding — kan voorzien worden in de vervanging van het betrokken personeelslid in de vroeger uitgeoefende functie en alle voorbereidingen kunnen getroffen worden door de betrokkenen om de arbeidsgerechten toe te laten onmiddellijk aan het werk te gaan, met ingedeelde kamers, dienstreglement, enz.

Een lid stelt de vraag of de wijziging door § 1 van artikel 5 van het wetsontwerp aangebracht in § 2 van artikel 32 van de overgangsbepalingen Gerechtelijk Wetboek ook niet voor § 3 van dit artikel 32 zou moeten gelden, dus voor het Hof van Cassatie.

De h. Krings antwoordt dat het in par. 3 van genoemd artikel 32 alleen over 4 personen gaat. Vermits wij thans weten dat de wet van 10 oktober 1967 in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt en de uiterste datum van de inwerkingtreding dus 31 oktober 1970 is, mag § 3 van artikel 32 behouden blijven. Een lid voegt daaraan toe dat er beslist een zekere tijd zal overgaan vooraleer er voorzieningen in cassatie zullen ingesteld worden.

Artikel 5 wordt, na deze bespreking, eenparig aangenomen.

Artikel 6.

Meerdere leden wensen inlichtingen omtrent de uitdrukking « voldoende praktijk van het sociaal recht ».

De heer Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dat de twee Ministers (Tewerkstelling en Arbeid en Justitie) samen daarover oordelen.

De heer Krings beklemtoont dat de bij de artikelen 33, 34 en 35 gestelde benoemingsvoorwaarden cumulatief dienen vervuld te zijn. Wat betreft de praktijk in het sociaal recht wordt een voorbeeld aangehaald.

Veronderstellen we dat een advocaat sinds acht jaar bij de balie ingeschreven is en sedert vijf jaar praktijk heeft in

Discussion des articles.

Vos Commissions ont ensuite entamé la discussion des articles.

Articles 1^{er} à 4.

On a fait observer qu'il ne s'agit que d'une simple coordination de textes.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité et sans discussion.

Article 5.

Article 32 des dispositions transitoires du Code judiciaire.

La discussion a fait apparaître que les nominations préalables doivent permettre aux juridictions de commencer à fonctionner avec un personnel ayant eu le temps de se préparer à ses tâches nouvelles; d'autre part, en prévoyant que la date de nomination pourra être différente de celle de l'entrée en fonction, on ménage la possibilité de pourvoir au remplacement des intéressés dans leurs postes d'origine et qui pourront ainsi prendre toutes les dispositions nécessaires pour que les juridictions du travail soient en mesure d'exercer immédiatement leur activité (les chambres étant constituées, le règlement de service établi, etc.).

Un membre a demandé si la modification apportée par l'alinéa 1^{er} de l'article 5 du projet à l'alinéa 2 de l'article 32 des dispositions transitoires du Code judiciaire ne devrait pas s'appliquer également à l'alinéa 3 du même article 32, c'est-à-dire à la Cour de Cassation.

M. Krings a répondu que l'alinéa 3 de l'article 32 n'intéresse que 4 personnes. Etant donné que la loi a été publiée au *Moniteur belge* le 10 octobre 1967 et que la date ultime d'entrée en vigueur est donc le 31 octobre 1970, l'alinéa 3 de l'article 32 peut être maintenu. Un membre a ajouté qu'il ne fallait pas s'attendre à des pourvois en cassation avant un certain temps.

Après cette discussion, l'article 5 a été adopté à l'unanimité.

Article 6.

Plusieurs membres aimeraient avoir des précisions sur le sens de l'expression « une pratique suffisante du droit social ».

Le Ministre de l'Emploi et du Travail a répondu que les deux Ministres (Justice, Emploi et Travail), apprécieront conjointement.

M. Krings a mis l'accent sur le fait que les conditions de nomination prévues par les articles 33, 34 et 35 doivent être réunies. Pour ce qui concerne la pratique du droit social, il cite un exemple.

Supposons un avocat inscrit depuis huit ans au Barreau et ayant depuis cinq ans une pratique du droit social

sociaal recht (bv. advocaat is van een werkgevers- of werknemersorganisatie of juridisch bijzitter in een werkrechtshoofdraad). Zullen die vijf jaar in aanmerking komen voor de bepaling van de anciënniteit?

De heer Minister antwoordt bevestigend. Moest diezelfde advocaat benoemd worden tot rechter in een ander gerecht (rechtbank van eerste aanleg of rechtbank van koophandel bv.) dan zouden die vijf jaar niet in aanmerking komen voor de bepaling van de anciënniteit.

Een soortgelijke redenering geldt voor ambtenaren, die bv. werkzaam waren in parastatalen of voor personen die in de privé-sector in hoofdzaak met problemen van sociaal recht bezig waren.

Een lid wenst te weten welke de betekenis is van de uitdrukking « en zo nodig » in de tekst van artikel 6.

De heer Minister antwoordt dat het de bedoeling is advocaten aan te trekken bij de arbeidsgerechten.

Artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 7.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

**

Het gehele wetsontwerp wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
W. CALEWAERT.

De Voorzitters,
M.-A. PIERSON.
M. REMSON.

(par ex. avocat d'une organisation de travailleurs ou d'employeurs ou assesseur juridique d'un conseil de prud'hommes). Ces cinq années entrent-elles en ligne de compte pour la détermination de l'ancienneté?

Le Ministre a répondu par l'affirmative. Si ce même avocat devait être nommé juge dans une autre juridiction (tribunal de première instance ou tribunal de commerce, par exemple), ces cinq années n'entreraient pas en ligne de compte pour la détermination de l'ancienneté.

Cette argumentation vaut également pour les fonctionnaires qui ont travaillé dans des organismes parastatals ou pour des personnes qui, dans le secteur privé, s'occupaient principalement de problèmes de droit social.

Un membre aimerait savoir ce que signifie exactement l'expression « et pour autant que de besoin », qui figure à l'article 6.

Le Ministre a répondu qu'il s'agit en l'espèce de faciliter le recrutement d'avocats pour les juridictions du travail.

L'article 6 a été adopté à l'unanimité.

Article 7.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

**

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
W. CALEWAERT.

Les Présidents,
M.-A. PIERSON.
M. REMSON.